



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
10 December 2003  
Russian  
Original: French

---

### Третий комитет

#### Краткий отчет о 61-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 1 мая 2003 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Венавезер ..... (Лихтенштейн)

### Содержание

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- (b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 10 ч. 30 м.*

**Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека**  
(*продолжение*)

**(b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод** (*продолжение*)  
(A/57/769, A/C.3/57/L.90, A/C.3/57/L.91)

1. **Г-н Корелл** (заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт), представляет доклад Генерального секретаря относительно судебных процессов над «красными кхмерами» (A/57/769), подготовленный в соответствии с резолюцией 57/228 Генеральной Ассамблеи. В докладе после краткой исторической справки подробно говорится о возобновлении переговоров. В нем указывается, что Генеральный секретарь с учетом возложенного на него мандата считал, что на переговорах в качестве основы следует использовать проект соглашения, который обсуждался в ходе предыдущих переговоров между Организацией Объединенных Наций и правительством Камбоджи, но с некоторыми изменениями, призванными упростить структуру и организацию чрезвычайных палат, чтобы укрепить доверие к ним, ускорить их создание и устранить препятствия на пути их быстрой и эффективной деятельности. Усилия, которые прилагал Генеральный секретарь для достижения этой цели, не увенчались успехом. Правительство Камбоджи при поддержке некоторых государств-членов по сути дела отказалось рассматривать какие-либо предложения об изменении камбоджийского закона от 10 августа 2001 года о структуре и реорганизации чрезвычайных палат, кроме предложения, предусматривающего сокращение количества инстанций с трех до двух. Сознывая, что правительство Камбоджи не пойдет на уступки, Генеральный секретарь вынужден был вести переговоры по проекту соглашения, который не предусматривал изменения структуры и реорганизации палат, но тем не менее содержал ряд позитивных элементов. Так, предлагаемый текст, если он вступит в силу, будет являться международным соглашением, имеющим обязательную юридическую силу между Организацией Объединенных Наций и Камбоджей, иными словами, силу закона; количество инстанций в чрезвычайных палатах будет уменьшено с трех до двух и отдельные положения проекта соглашения идут гораздо дальше в плане обеспечения международных

стандартов правосудия, справедливости и процессуальных гарантий, чем положения соглашения, обсуждавшегося в ходе предыдущих переговоров. Тем не менее в проекте остаются некоторые моменты, вызывающие беспокойство. Генеральный секретарь опасается, что положения проекта соглашения не будут в полной мере выполняться чрезвычайными палатами, если принять во внимание информацию его Специального представителя по правам человека в Камбодже, который неоднократно указывал на то, что камбоджийские суды не проявляют фактически никакого уважения к самым элементарным аспектам права на справедливое судебное разбирательство. Кроме того, как указывали Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/225, Комиссия по правам человека в своей резолюции по 2003/79 и Комитет против пыток, органы исполнительной власти посягают на независимость судебных органов, и поэтому Генеральный секретарь предпочел бы, чтобы в палаты были назначены международные судьи, которые меньше зависят от исполнительной власти и меньше подвержены воздействию с ее стороны, что позволило бы также не применять сомнительную формулу «квалифицированного большинства». С прискорбием напоминая о недавнем убийстве судьи Соко Сета Мони, который в декабре 2002 года осудил бывшего высокопоставленного «красного кхмера» к пожизненному заключению, заместитель Генерального секретаря подчеркивает, что если на основе этого проекта будет заключено соглашение, то любое невыполнение правительством Камбоджи своих обязательств может привести к тому, что Организация Объединенных Наций откажется от сотрудничества и оказания помощи. Ссылаясь на представленный проект резолюции, заместитель Генерального секретаря подчеркивает, что его авторы не стремились достичь единой позиции с ним и Контролером, как просил их об этом Генеральный секретарь. Он подчеркивает, что в случае принятия проекта резолюции международные судьи, международный обвинитель и международный следственный судья будут считаться должностными лицами Организации, которая возьмет на себя выплату их окладов и вознаграждений в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря, содержащейся в пункте 59 его доклада. После принятия проекта резолюции Генеральный секретарь примет меры для подписания от имени Организации Объединенных Наций проекта соглашения, которое вступит в силу после того, как обе стороны

уведомят друг друга в письменной форме о том, что правовые требования в отношении вступления его в силу были соблюдены. Таким образом, в случае принятия Генеральной Ассамблеей решения о том, что оказываемая помощь будет финансироваться за счет добровольных взносов, как это предусматривается в проекте резолюции, Генеральный секретарь направит требуемое уведомление, когда будут получены достаточные взносы для финансирования деятельности по оказанию помощи в течение определенного срока согласно документу A/C.3/57/L.91. Заместитель Генерального секретаря указывает, что в случае принятия рассматриваемого проекта резолюции Генеральный секретарь планирует обратиться ко всем государствам с целью выяснить у них, намерены ли они предоставить взносы в виде денежных средств, персонала или услуг и в каком объеме, что позволило бы ему определить, можно ли создавать палаты или этот вопрос следует передать в Генеральную Ассамблею для изыскания других источников финансирования.

*Проект резолюции A/C.3/57/L.90: Судебные процессы над «красными кхмерами»*

2. **Г-н Харагути** (Япония) представляет проект от имени авторов, к числу которых присоединилась Лаосская Народно-Демократическая Республика. Он настоятельно призывает все государства-члены вносить взносы, с тем чтобы можно было быстро создать чрезвычайные палаты и обеспечить их эффективное функционирование, и выражает надежду на то, что текст проекта будет принят без голосования.

3. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на документ A/C.3/57/L.91, содержащий заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Он объявляет, что к числу авторов рассматриваемого проекта присоединяются Индонезия, Камбоджа, Малайзия, Португалия и Сенегал.

4. **Г-н Уч** (Камбоджа) подчеркивает, что геноцид и преступления против человечности, совершенные кровавым режимом «красных кхмеров», злодеяния которых унесли жизни более двух миллионов людей, не должны остаться безнаказанными. Напомнив о том, что правительство Камбоджи создало национальный трибунал для суда над виновными вскоре после освобождения страны в 1979 году и

что Организация Объединенных Наций по просьбе правительства провела в 1998 году технико-экономическое обоснование, он указывает, что слабость судебного аппарата и правовой системы Камбоджи является прямым следствием ущерба, причиненного «красными кхмерами» культурной, политической, экономической и социальной структуре страны. Поэтому Камбоджа вынуждена просить Организацию Объединенных Наций о помощи и ее участии в судебном процессе над «красными кхмерами», который должен проходить согласно соответствующему закону, принятому правительством после прекращения углубленных переговоров с Организацией Объединенных Наций. Представленный проект резолюции предусматривает одобрение проекта соглашения, которое будет включено во внутреннее законодательство после его ратификации Национальным собранием. После вступления в силу это соглашение будет иметь обязательный характер международного договора, который должен применяться обеими сторонами в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров 1969 года. Представитель Камбоджи убежден в том, что будущие чрезвычайные палаты будут пользоваться доверием, и считает, что их создание явится историческим поворотным пунктом в области гуманитарного международного права, что позволит лучше понять важность норм, принятых на международном уровне, и будет способствовать отправлению правосудия в интересах потерпевших в соответствии с Конвенцией о предупреждении преступления геноцида и наказании за него. В заключение представитель Камбоджи указывает, что он хотел бы, чтобы проект резолюции был принят консенсусом.

5. **Г-н Харагути** (Япония) говорит, что он не видит необходимости в документе A/C.3/57/L.91, касающемся последствий для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/57/L.90, поскольку проект предусматривает финансирование чрезвычайных палат за счет добровольных взносов. Он также подчеркивает, что в пункте 2 этого документа Генеральный секретарь обращает внимание Комитета на раздел VI резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея выразила обеспокоенность в связи со стремлением основных комитетов решать административные и бюджетные вопросы, а в пункте 3 рассматриваемого проекта, который непосредственно вытекает из резолюции 57/228 Генеральной Ассамблеи, конкретно говорится, что рас

ходы на содержание чрезвычайных палат, покрываемые Организацией Объединенных Наций, будут финансироваться за счет добровольных взносов, а не долевых взносов государств-членов. Он хотел бы также узнать, каким образом у Секретариата получилась сумма расходов свыше 19 млн. долл. США на учреждение и обеспечение функционирования чрезвычайных палат. И наконец, представитель Японии подчеркивает, что документ A/C.3/57/L.91 был подготовлен с учетом сформулированной Генеральным секретарем в его докладе рекомендации о том, что международные судьи, международный обвинитель и международный следственный судья будут считаться должностными лицами Организации Объединенных Наций, но он полагает, что преждевременно принимать такое решение в отсутствие более подробной информации. Поэтому представитель Японии считает, что предлагаемый текст следует воспринимать с учетом того, что Генеральная Ассамблея пока еще не вынесла решения о статусе персонала.

6. **Г-н Флоран** (Франция) говорит, что его делегация присоединяется к позиции Японии и считает название документа A/C.3/57/L.91 спорным.

7. **Г-н Ростю** (Соединенные Штаты Америки) указывает, что его делегация полностью присоединяется к заявлениям Японии и Франции.

8. **Г-н Корелл** (заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам, Юрисконсульт) говорит, что он немедленно проинформирует Контролера о замечаниях, высказанных представителями Японии, Франции и Соединенных Штатов. Тем не менее он подчеркивает, что сотрудники, которые будут наняты Генеральным секретарем, должны быть должностными лицами Организации Объединенных Наций, что имеющиеся ресурсы будут расходоваться в соответствии с правилами и процедурами Организации Объединенных Наций, независимо от того, идет ли речь о добровольных или иных взносах, и что заместитель директора Административного отдела, разумеется, будет подчиняться Генеральному секретарю. Следует отметить, что в рассматриваемом проекте резолюции речь идет не о каком-либо независимом юридическом органе, а о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию помощи правительству Камбоджи.

*Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.*